TOPCOM

# Evita

**HANDLEIDING**

**MODE D'EMPLOI**

**USER GUIDE**

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**BRUGERVEJLEDNING**

**BESTE KLANT,**
Wij feliciteren u
met de aankoop van uw telefoontoestel
TOPCOM EVITA

**CHÈRE CLIENTE, CHER CLIENT,**
Nous vous félicitons
de l'achat de votre poste téléphonique
TOPCOM EVITA

**DEAR CUSTOMER,**
Congratulations
with your telephone
TOPCOM EVITA

**LIEBE KUNDIN, LIEBER KUNDE,**
Herzlichen Glückwunsch
zum Kauf des
TOPCOM EVITA

**KÆRE KUNDE,**
til lykke med køb af
Topcom telefon model Evita.

TOPCOM
# Evita

NEDERLANDS

**INHOUD**


| | | |
|---|---|---|
| 1 | INSTALLATIE | pg 3 |
| 2 | TOETSEN | pg 3 |
| 3 | WERKING | pg 4 |
| 4 | GARANTIE | pg 4 |


FRANÇAIS

**CONTENU**


| | | |
|---|---|---|
| 1 | INSTALLATION | pg 5 |
| 2 | TOUCHES | pg 5 |
| 3 | FONCTIONNEMENT | pg 6 |
| 4 | GARANTIE | pg 6 |


ENGLISH

**TABLE OF CONTENTS**


| | | |
|---|---|---|
| 1 | INSTALLATION | pg 7 |
| 2 | BUTTONS | pg 7 |
| 3 | OPERATION | pg 8 |
| 4 | WARRANTY | pg 8 |


DEUTSCH

**INHALTSVERZEICHNIS**


| | | |
|---|---|---|
| 1 | INSTALLATION | pg 9 |
| 2 | TASTEN | pg 9 |
| 3 | BETRIEB | pg 10 |
| 4 | GARANTIE | pg 10 |


DANSK

**INDHOLD**


| | | |
|---|---|---|
| 1 | INSTALLATION | pg 11 |
| 2 | TASTER | pg 11 |
| 3 | DAGLIG BRUG | pg 11 |
| 4 | GARANTI | pg 12 |

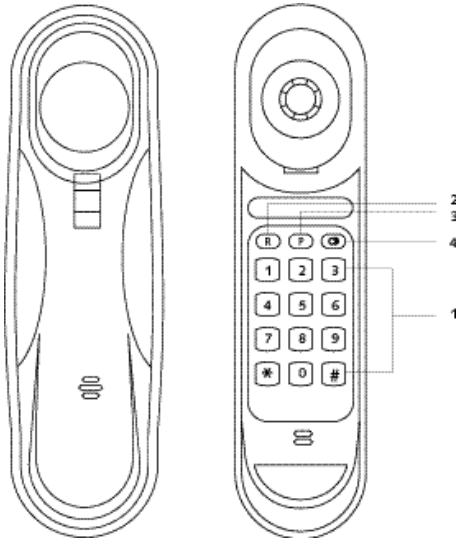
TOPCOM
# Evita

## 1 INSTALLATIE

Het Topcom Evita telefoontoestel kan gebruikt worden als tafel- en wandmodel. De hoorn van het toestel is voorzien van een telefoondraad met stekker.
Verbind de telefoonstekker met de wandcontactdoos van het telefoonnet.

## 2 TOETSEN

**1** Cijfertoetsen
**2** Flashtoets
**3** Pauzetoets
**4** Herkiestoets






TOPCOM
Evita



## 3 WERKING

### 3.1 Telefoneren

3.1.1 Een oproep aannemen

Neem de hoorn van de haak zodra de telefoon rinkelt. U kan een gesprek voeren met de oproeper.

3.1.2 Een oproep doen

Als u een oproep wil doen, neemt u de hoorn van de haak. Vorm het gewenste nummer.

### 3.2 Flash

Met de flashtoets kan een gesprek doorverbonden worden als het toestel aangesloten is op een telefooncentrale.

### 3.3 Pauze

Als u via een private telefooncentrale belt, kan u een pauze voorzien door op de Pauzetoets te drukken. Deze pauze duurt ongeveer 4 seconden.

### 3.4 Herkiezen

Als u op de Herkiestoets drukt, wordt het laatst gevormde nummer automatisch opgebeld.

## 4 GARANTIE

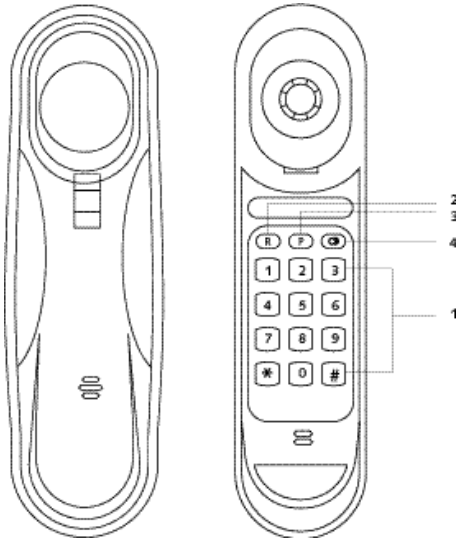
***Garantie:*** 1 jaar. Contacteer uw dealer en vraag naar de gratis omruilgarantie.
***Opgelet:*** Vergeet uw aankoopbewijs niet bij uw toestel te steken.

## 1 INSTALLATION

Le poste téléphonique Topcom Evita peut être utilisé comme modèle de table ou mural. L'appareil est pourvu d'un fil téléphonique avec fiche. Branchez cette fiche dans la boîte de contact murale du réseau du téléphone.

## 2 TOUCHES

**1** Touches numériques
**2** Touche Flash
**3** Touche Pause
**4** Touche de Rappel (Redial)






TOPCOM
Evita



## 3 FONCTIONNEMENT

### 3.1 Téléphoner

3.1.1 Accepter un appel

Décrochez le combiné quand le téléphone sonne. Vous pouvez entrer en conversation.

3.1.2 Faire un appel

Si vous voulez appeler quelqu'un, décrochez le combiné. Composez le numéro que vous souhaitez appeler.

### 3.2 Flash

La touche Flash vous permet de transférer une communication si l'appareil est raccordé à un central téléphonique.

### 3.3 Pause

Si vous téléphonez via un central téléphonique, vous pouvez prévoir une pause en appuyant sur la touche Pause. Cette pause dure environ 4 secondes.

### 3.4 Répétition du dernier numéro composé

Si vous appuyez sur la touche de Rappel, le dernier numéro composé sera appelé automatiquement.

## 4 GARANTIE

**Garantie:** 1 an. Contactez votre revendeur afin d'obtenir votre garantie d'échange gratuite.

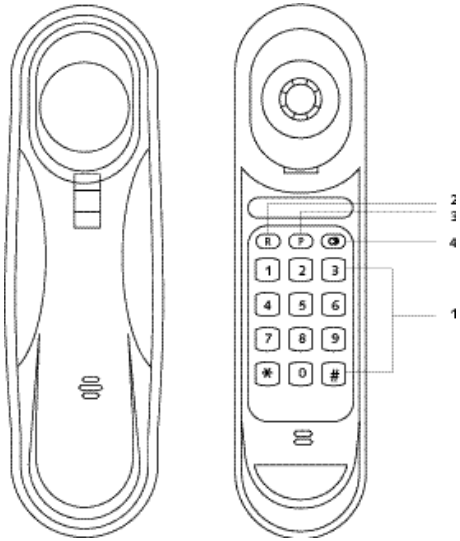
***Attention:*** En retournant votre appareil endommagé, n'oubliez pas d'ajouter votre facture d'achat.

## 1 INSTALLATION

The Topcom Evita telephone can be used as a wall mountable telephone as well as a table model. The handset of the phone is equipped with a line cord with plug. Connect the telephone plug with the telephone socket of the telephone net.

## 2 BUTTONS

**1** Keypad
**2** Flash button
**3** Pause button
**4** Redial button






TOPCOM
Evita



## 3 OPERATION

### 3.1 Making a phone call

3.1.1 To take a telephone call

When the phone rings, pick up the receiver. You can start the conversation with the caller.

3.1.2 To make a telephone call

When you want to make a telephone call, pick up the receiver and dial the telephone number you want to call.

### 3.2 Flash

With the Flash button, you can transfer a conversation if your telephone is connected to a PABX switchboard.

### 3.3 Pause

When your telephone is connected to a private telephone exchange, you can insert a pause of 4 seconds by pressing the Pause button.

### 3.4 Redial

When you press the Redial button, the last dialled telephone number will be redialled automatically.

## 4 WARRANTY

***Warranty:*** 1 year. Ask your dealer for your free swop warranty.

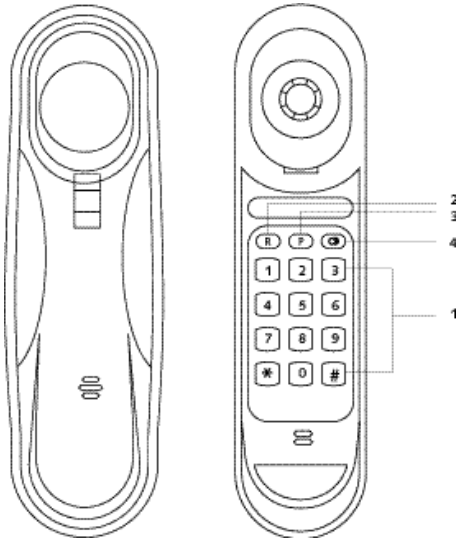
***Attention:*** Do not forget to include your purchase invoice when you return the damaged device.

## 1 INSTALLATION

Das Topcom Evita Telefongerät kann man wie ein Tisch- oder Wandmodell benutzen. Der Hörer des Geräts ist ausgestattet mit einem Telefonkabel mit Stecker. Stecken Sie diesen Stecker in die Wandkontaktdose des Telefonnetzes.

## 2 TASTEN

**1** Zifferntasten
**2** Flashtaste
**3** Pausetaste
**4** Wahlwiederholungstaste






TOPCOM
Evita



## 3 BETRIEB

### 3.1 Telefonieren

3.1.1 Ein Anruf entgegennehmen

Nehmen Sie den Hörer auf wenn das Gerät klingelt. Sie können das Gespräch anfangen.

3.1.2 Ein Anruf machen

Wenn Sie einen Anruf machen wollen, nehmen Sie den Hörer auf und wählen Sie die gewünschte Nummer.

### 3.2 Flash

Mit der Flashtaste kann ein Gespräch weiterverbunden werden wenn das Gerät verbunden ist mit einer Telefonanlage.

### 3.3 Pause

Wenn das Gerät an einer privaten Telefonanlage angeschlossen ist, können Sie eine Pause einfügen wenn Sie die Pausetaste drücken. Die Pausezeit dauert ungefähr 4 Sekunden.

### 3.4 Wahlwiederholung

Wenn Sie die Wahlwiederholungstaste drücken, wird die zuletzt gewählte Nummer automatisch angewählt.

## 4 GARANTIE

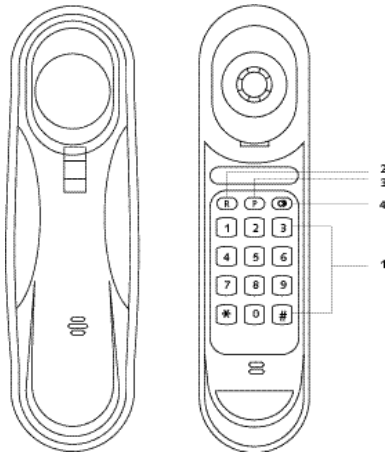
***Garantie:*** 1 Jahr. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Dealer nach der kostenlosen Umtauschgarantie.
***Achtung:*** Vergessen Sie Ihre Rechnung nicht beim Zurückschicken Ihrer Gerät.

## 1 INSTALLATION

Topcom EVITA kan anvendes som væg- såvel som bordtelefon. Telefonrøret er forsynet med telefonledning og stik. Telefonen forbindes via ledning/stik med telefonstikket i væggen.

## 2 TASTER

**1** Tastatur
**2** R-tast (Flash)
**3** Pause tast
**4** Genkald tast




## 3 ANVENDELSE

### 3.1 Telefonopkald

3.1.1 Opkald IND

Når telefonen ringer løftes telefonrøret, og samtalen kan begynde.

3.1.2 Opkald UD

Løft telefonrøret og vent på klartone. Indtast ønsket telefonnummer på tastaturet.



TOPCOM
Evita



### 3.2 R-tast (Flash)

Med R-tasten kan du benytte de forskellige funktioner, som dit teleselskab tilbyder. Også i forbindelse med omstillingsanlæg (PABX) anvendes denne tast.

### 3.3 Pause-tast

Med pause-tasten kan du indsætte pauser af ca. 4 sekunders længde. Dette kan bl.a. være nødvendigt ved brug i forbindelse med omstillingsanlæg (PABX)

### 3.4 Genkald-tast

Ved at anvende Genkald tasten ringer du automatisk op til det sidst kaldte nummer.

## 4 GARANTI

***Garanti:*** 1 år.

Spørg forhandleren, hvorledes garantien fungerer. Det er alene op til forhandleren at bestemme, hvorvidt et defekt apparat skal ombyttes eller repareres.

***Bemærk:*** Hos visse forhandlere gælder din kvittering for købet som garantibevis. Du bør sikre dig, hvorledes butikken, hvori du køber Topcom EVITA, håndterer garanti og garantibevis. Når telefonen ikke er i brug kon troller da, at den er korrekt anbragt på holderen. Telefonen er konstrueret til anvendelse på normale steder (ikke i vådrum, meget støvede steder eller steder med høj temperatur). Når apparatet skal rengøres anvendes en fugtig klud evt. med mildt opvaskemiddel.
Anvend aldrig rengøringsmidler, der sliber, polerer eller lignende.

TOPCOM®

it's nice talking to you

| | |
|---|---|
| **NL** | De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen |
| **FR** | Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications. |
| **E** | The features described in this manual are published with reservation to modifications. |
| **D** | Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert. |

CE

| | |
|---|---|
| **NL** | Dit TOPCOM produkt voldoet aan de laagspanningsrichtlijn, 73/23/EEC en aan de electromagnetische compatibiliteit EMC 89/336/EEC. |
| **FR** | Ce produit TOPCOM est conforme aux normes de basse tension 73/23/EEC et est compatible avec les normes de la compatibilité magnétique EMC 89/336/EEC. |
| **E** | This TOPCOM product meets the low voltage directive 73/23/EEC and the electromagnetic compatibility EMC directive 89/336/EEC. |
| **D** | Dieses TOPCOM Produkt entspricht der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEC und der EMVG (Elektromagnetische Verträglichkeit) Richtlinie 89/336/EEC. |

**TOPCOM TELECOMSYSTEMS nv**

Grauwmeer 17 • 3001 Heverlee • Belgium

TOPCOM WEBSITE: www.topcom.be